

Notice d'utilisation

Instructies voor gebruik
Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de uso



Hydravision

COMPOSITION (FR) / SAMENSTELLING (NL) / ZUSAMMENSETZUNG (DE) / COMPOSIZIONE (IT) / COMPOSICIÓN (ES) / COMPOSIÇÃO (PT) : Aqua, Propylene Glycol, Glycerin, Hydroxyacetophenone, Sodium Phosphate, Disodium Phosphate, Polyglyceryl-3 Cocoate, Caprylyl/Capryl Glucoside, Potassium Cocoyl Hydrolyzed Soy Protein, Chlorphenesin, Sodium Hyaluronate, Sodium Chloride, Polyglyceryl-6 Laurate, Sodium benzoate, Phenoxyethanol, Aloe Barbadiensis Leaf Juice Powder, Niacin, Chamomilla recutita extract, Euphrasia Officinalis Flower/Leaf/Stem Water.

FR LINGETTES PÉRIOCULAIRES. PAUPIÈRES & CILS. NETTOIE – SOULAGE .

INDICATIONS : Les lingettes Hydravision, à base de camomille, d'aloë vera et de vitamine B3, sont indiquées pour le traitement topique des zones délicates du visage telles que les paupières et les cils. Elles éliminent en douceur les sécrétions, les corps étrangers, la poussière, le pollen et le maquillage.

Leur utilisation est indiquée pour : - les adultes et les enfants (à partir de 3 ans) - les personnes souffrant de sécheresse oculaire - les porteurs de lentilles de contact - les personnes ayant une prédisposition à l'apparition de blépharites, d'orgelets, de chalazions ou de blépharoconjonctivites de divers types - en phase pré et/ou postopératoires pour assurer l'élimination en douceur des sécrétions.

MODE D'EMPLOI : Après vous être soigneusement nettoyé les mains, ouvrez le sachet et sortez la lingette. Essayez la zone des paupières en l'appliquant délicatement pour assurer l'élimination efficace des sécrétions oculaires et de tout autre dépôt présent (pollution, pollen, poussière, maquillage, etc.). En cas de sécrétions particulièrement persistantes ou d'occlusion du canalicule lacrymal, il est conseillé de chauffer le sachet fermé pendant quelques minutes dans de l'eau chaude (environ 40° C) puis d'utiliser la lingette comme compresse chaude en massant doucement la zone. Au contraire, en cas d'inflammation, il est conseillé de refroidir le sachet fermé au réfrigérateur pendant quelques heures, de l'ouvrir, puis d'appliquer la lingette sur la paupière, en la maintenant en place pendant quelques minutes comme une compresse froide.

AVERTISSEMENTS : La sécurité du produit n'est garantie que si le dispositif est intact, ne pas utiliser si le sachet est endommagé. - La lingette est jetable, sa réutilisation pourrait être un vecteur d'infections. - Ne pas utiliser en cas d'incompatibilité avec au moins l'un des composants du produit. - Conserver dans un endroit frais et sec. - Tenir hors de portée des enfants. - Pour un usage externe. - Interrompre le traitement en cas d'irritation sévère ou d'hypersensibilité au produit. - En cas d'états infectieux, utiliser une lingette différente pour chaque œil. - Lire attentivement le mode d'emploi. - Ne pas utiliser sur peau blessée. - Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

La survenue de tout incident grave ayant lien avec le dispositif médical que nous avons fourni doit être signalée au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où cet incident s'est produit.

NL PERIOCUOLAIRE DOEKJES. OOGLEDEN EN WIMPERS. REINIGT - VERLICHT.

INDICATIES: De Hydravision-doeekjes, op basis van kamille, aloë vera en vitamine B3, zijn geschikt voor de plaatselijke behandeling van gevoelige zones van het gezicht zoals oogleden en wimpers. Ze verwijderen voorzichtig secreties, vuil, stof, pollen en make-up.

Het gebruik ervan is geïndiceerd voor: - volwassenen en kinderen (vanaf 3 jaar) - personen die last hebben van droge ogen - dragers van contactlenzen - personen met aanleg voor blefaritis, hordeolum, chalazionen of verschillende typen blefarokonjunctivitis - in de pre- en/of postoperatieve fase om te zorgen voor een milde verwijdering van secreties.

GEBRUIKSAANWIJZING: Was uw handen grondig. Open het zakje en trek het doekje eruit. Veeg het ooglid voorzichtig schoon om de oogafscheiding en eventuele andere vuilafzettingen (vuil, pollen, stof, make-up, enz.) effectief te verwijderen. In geval van bijzonder hardnekkige secreties of occlusie van het traankanaal wordt aangeraden om het gesloten zakje enkele minuten in warm water (ongeveer 40 ° C) te verwarmen en vervolgens het doekje te gebruiken als een heet kompres door het gebied voorzichtig te masseren. In geval van ontsteking wordt aangeraden om het gesloten zakje te verkoelen door het enkele uren in de koelkast te leggen. Open daarna het zakje en trek het doekje eruit. Breng het doekje voor enkele minuten op het ooglid aan als een koud kompres.

WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van het product is alleen gegarandeerd als het intact is. Gebruik het product niet als het zakje beschadigd is. - De doekjes zijn voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan infecties veroorzaken. - Niet gebruiken bij gevoeligheid voor ten minste één van de bestanddelen van het product. - Op een koele, droge plaats bewaren. - Buiten het bereik van kinderen houden. - Voor uitwendig gebruik. - Staak de behandeling in geval van ernstige irritatie of overgevoeligheid voor het product. - Gebruik in geval van infectieuze aandoeningen een ander doekje voor elk oog. - Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. - Niet gebruiken op een gewonde huid. - Gebruik het product niet na de vervaldatum.

Een ernstig incident in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin het incident zich heeft voorgedaan.

DE PERIOKULÄRE FEUCHTTÜCHER. AUGENLIDER UND WIMPERN. ZUR REINIGUNG – BERUHIGUNG.

INDIKATIONEN: Die Hydravision Feuchttücher mit Kamille, Aloe Vera und Vitamin B3 sind für die topische Behandlung von empfindlichen Gesichtsbereichen wie Augenlider und Wimpern geeignet. Sie entfernen sanft Sekrete, Fremdkörper, Staub, Pollen und Make-up.

Sie sind vorgesehen zur Anwendung bei: - Erwachsenen und Kindern (ab 3 Jahren) - Personen mit trockenen Augen - Trägern von Kontaktlinsen - Personen mit einer Neigung zu verschiedenen Formen von Lidrandentzündung, Gerstenkorn, Hagelkorn oder Blepharokonjunktivitis - in der prä- und/oder postoperativen Phase, um eine sanfte Entfernung der Sekrete zu gewährleisten.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Nachdem Sie Ihre Hände gründlich gereinigt haben, öffnen Sie den Beutel und entnehmen Sie ein Feuchttuch. Wischen Sie vorsichtig über die Augenlider, um eine effektive Entfernung von Augensekreten und anderen Ablagerungen (Verschmutzung, Pollen, Staub, Make-up usw.) zu gewährleisten. Bei besonders stark anhaftenden Sekreten oder Verstopfung des Tränenkanals wird empfohlen, den geschlossenen Beutel einige Minuten lang in heißem Wasser (ca. 40 °C) zu erwärmen und das Tuch als warme Kompresse zu verwenden, wobei Sie gleichzeitig die betroffene Stelle sanft massieren. Bei einer Entzündung ist es dagegen ratsam, den geschlossenen Beutel für einige Stunden im Kühlschrank zu kühlen, ihn dann zu öffnen und das Tuch auf das Augenlid aufzulegen, wobei es für einige Minuten wie eine kalte Kompresse gehalten werden sollte.

WARNUNGEN: Die Sicherheit des Produkts ist nur gewährleistet, wenn es unbeschädigt ist. Verwenden Sie es nicht, wenn der Beutel beschädigt ist. - Das Feuchttuch ist ein Einwegprodukt, seine Wiederverwendung kann zu Infektionen führen. - Nicht verwenden, wenn eine Unverträglichkeit gegenüber mindestens einem der Bestandteile des Produkts vorliegt. - An einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren. - Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. - Zur äußeren Anwendung. - Unterbrechen Sie die Behandlung bei schweren Reizungen oder Überempfindlichkeit gegen das Produkt. - Bei Infektionen ist für jedes Auge ein separates Tuch zu verwenden. - Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. - Nicht auf verletzter Haut anwenden. - Nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Zusammenhang mit dem von uns gelieferten Medizinprodukt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem sich der Vorfall ereignet hat, gemeldet werden

IT SALVIETTE PERIOCULARI. PER PALPEBRE E CIGLIA. PULISCE E ALLEVA.

DESCRIZIONE PRODOTTO: Le salviette Hydravision, con camomilla, aloe vera e vitamina B3, sono indicate per il trattamento topico di aree delicate del viso come le palpebre e le ciglia. Rimuovono delicatamente secrezioni, corpi estranei, polvere, pollini e trucco.

Il loro utilizzo è indicato per: - adulti e bambini (oltre i 3 anni) - persone che soffrono di secchezza oculare - portatori di lenti a contatto - persone che hanno una predisposizione all'insorgenza di blefariti, orzaioni, calazi e blefarite congiuntiviti di vario tipo - in fase pre e/o post operatoria per assicurare una delicata rimozione delle secrezioni.

ISTRUZIONI PER L'USO: Dopo aver pulito accuratamente le mani aprire la bustina ed estrarre la salvietta. Detergere delicatamente le palpebre e l'area periorbitale per rimuovere in modo efficace le secrezioni oculari ed eventuali altri depositi accumulati (smog, polline, polvere, trucco, ecc.). Nel caso si presentassero secrezioni particolarmente persistenti o occlusione del canalicolo lacrimale, è consigliabile scaldare la busta chiusa per qualche minuto in acqua calda (40° C circa) e utilizzare poi la salvietta come impacco caldo massaggiando la zona delicatamente. Nel caso, invece, di flogosi è consigliabile raffreddare la bustina chiusa in frigorifero per qualche ora e applicare poi la salvietta aperta sull'occhio, mantenendola in loco per qualche minuto come impacco freddo.

AVVERTENZE: La sicurezza del prodotto è garantita solo se il dispositivo è intatto, non usare se la bustina è danneggiata. - La salvietta è monouso, il riutilizzo potrebbe essere veicolo di infezioni. - Non utilizzare in caso di incompatibilità verso qualsiasi componente del prodotto. - Conservare in luogo fresco e asciutto. - Tenere lontano dalla portata dei bambini. - Uso esterno. - Sospendere il trattamento in caso di fenomeni irritativi evidenti o di ipersensibilità al prodotto. - In caso di stati infettivi non utilizzare la stessa salvietta per entrambi gli occhi. - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. - Non usare su cute lesa. - Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

ES TOALLITAS PERIOCULARES. PÁRPADOS Y PESTAÑAS. LIMPIA - ALIVIA.

INDICACIONES: Las toallitas Hydravision, a base de camomila, aloe vera y vitamina B3, están indicadas para el tratamiento tópico de las zonas delicadas del rostro como los párpados y las pestañas. Eliminan con suavidad secreciones, cuerpos extraños, polvo, polen y maquillaje.

Su uso está indicado para: - adultos y niños (a partir de 3 años) - personas que sufren sequedad ocular - usuarios de lentillas - personas con predisposición a blefaritis, orzuelos, chalaziones o blefaritis conjuntivitis de diversos tipos - en la fase pre o postoperatoria para garantizar una eliminación con suavidad de las secreciones.

MODO DE EMPLEO: Lávese bien las manos, abra el sobre y extraiga la toallita. Limpie suavemente la zona de los párpados para eliminar eficazmente las secreciones oculares y cualquier otro depósito presente (contaminación, polen, polvo, maquillaje, etc.). En caso de secreciones especialmente persistentes u oclusión del canaliculo lagrimal, se recomienda calentar el sobre cerrado durante unos minutos en agua caliente (40 °C aproximadamente) y luego utilizar la toallita como compresa caliente, masajeando suavemente la zona. Por el contrario, en caso de inflamación, se recomienda enfriar el sobre cerrado en la nevera durante unas horas, abrirlo y aplicar la toallita sobre el párpado, manteniéndola unos minutos como una compresa fría.

ADVERTENCIAS: Solo podemos garantizar la seguridad del producto si está intacto, no lo utilice si el sobre está dañado. - Las toallitas son desechables, su reutilización podría provocar infecciones. - No utilizar si no tolera alguno de los componentes del producto. - Conservar en un lugar fresco y seco. - Mantener fuera del alcance de los niños. - Para uso externo. - Interrumpir el tratamiento en caso de irritación grave o hipersensibilidad al producto. - En caso de afecciones infecciosas, utilice una toallita diferente para cada ojo. - Lea atentamente las instrucciones. - No utilizar sobre la piel lesionada. - No utilizar el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto sanitario que le hemos suministrado debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que haya ocurrido.

PT TOALHITAS PERIOCULARES. PÁLPEBRAS E PESTANAS. LIMPA - ALIVIA.

INDICAÇÕES: As toalhitas Hydravision, à base de camomila, aloe vera e vitamina B3, são indicadas para o tratamento tópico das zonas delicadas do rosto, como pálpebras e zona periocular. Permitem a eliminação suave de secreções, corpos estranhos, poeira, pólen e maquilhagem.

A sua utilização é indicada para: - adultos e crianças (a partir dos 3 anos) - pessoas com olho seco - quem tem lentes de contacto - pessoas com predisposição para o aparecimento de blefarite, terçol, calázio ou blefarite conjuntivite de diversos tipos - nas fase pré e/ou pós-operatórias para garantir a eliminação suave de secreções.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Depois de lavar bem as mãos, abra a saqueta e retire a toalhita. Limpe a zona das pálpebras aplicando suavemente para garantir a remoção eficaz das secreções oculares e quaisquer outros depósitos presentes (poluição, pólen, pó, maquilhagem, etc.). Em caso de secreções especialmente persistentes ou de oclusão do canal lacrimal, é aconselhado o aquecimento da saqueta fechada durante alguns minutos em água quente (cerca de 40 °C) e depois utilizar a toalhita como compressa quente massageando suavemente a zona. Pelo contrário, em caso de inflamação, é aconselhado arrefecer a saqueta fechada no frigorífico durante algumas horas, abri-la e depois aplicar a toalhita na pálpebra, mantendo-a no lugar durante alguns minutos como compressa fria.

AVISOS: A segurança do produto só é garantida se o dispositivo estiver intacto, não utilizar se a saqueta estiver danificada. - As toalhitas são descartáveis, a sua reutilização poderá provocar infeções. - Não utilizar em caso de incompatibilidade com, pelo menos, um dos componentes do produto. - Conservar em local fresco e seco. - Manter fora do alcance das crianças. - Para uso externo. - Interromper o tratamento em caso de grave irritação ou de hipersensibilidade ao produto. - Em caso de infeção, utilizar uma toalhita diferente para cada olho. - Ler atentamente as instruções. Não utilizar em pele ferida. - Não utilizar após o prazo de validade indicado na embalagem.

A ocorrência de qualquer incidente grave que esteja relacionado com o dispositivo médico que fornecemos deverá ser assinalada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde este incidente ocorreu.

 Promeia Italia Srl
MIND Viale Decumani 36
20157 Milano (MI), Italy
www.promeia.com

 BIOSYNEX SA
22 Boulevard Sébastien Brant
67400 Illkirch-Graffenstaden - France
www.laboratoires-innoxa.com

 CH REP
SWISS AR SERVICES GmbH
Industriestrasse 47
6300 Zug

 BIOSYNEX SUISSE SA
Route de Rossmaison, 100
2800 Delémont - Suisse

 SERVICE CONSOMMATEURS
CONSUMER DEPARTMENT
+33 3 88 78 85 24
Appel non-surtaxé en France



IFU_G772016_860588_860589_ML_V03202510R01

Rev. 00 01/2024